

❁ סימנא מילתא ❁

En la noche de Rosh Hashaná existe una costumbre casi universal de untar el primer trozo de *jalá* en miel. Después de comer la *jalá*, damos un pedazo de manzana untada en miel a cada participante y recitamos la siguiente bendición:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ.

Comemos un pequeño pedazo de manzana y recitamos la siguiente plegaria antes de terminar de comerla.

**יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁתְּחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה וּמְתוֹקָה.**

El Talmud, el *Shulján Aruj* y otras autoridades mencionan los siguientes alimentos simbólicos. La lista no sigue ningún orden específico.

Zanahoria:

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁירְבוּ זְכוֹתֵינוּ.

Porro o repollo:

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיפְרְתוּ שׁוֹנְאֵינוּ.

Remolacha:

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיִּסְתַּלְקוּ אוֹיְבֵינוּ.

Dátil:

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שִׁיתִּמוּ שׁוֹנְאֵינוּ.

Calabaza:

**יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שִׁיקְרַע גִּזְרֵי דִינֵנוּ וַיִּקְרָאוּ לְפָנֶיךָ זְכוֹתֵינוּ.**

Granada:

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּרְבֶּה זְכוֹת פְּרִמוֹן.

Pescado:

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁנִּפְרָה וְנִרְבֶּה כְּדָגִים.

Cabeza de cordero (o pescado):

**יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֵּהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
שֶׁנְּהִיָּה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזֶנֶב.**

❁ סימנא מילתא / ALIMENTOS SIMBÓLICOS ❁

Comemos diversos alimentos simbólicos durante la cena festiva de la primera noche de Rosh Hashaná (algunas personas acostumbran también comerlos la segunda noche), y recitamos una breve plegaria que alude al simbolismo de cada alimento.

La costumbre de comer alimentos simbólicos en

Rosh Hashaná se basa en una enseñanza talmúdica: Los augurios son importantes y, por lo tanto, cada persona debe acostumbrarse a comer, al principio del año, calabazas, porros, remolachas y dátiles (*Horayot* 12a; *Keritut* 6a).

El simbolismo de estos alimentos se divide en varias categorías. Algunos son dulces y presagian

❁ ALIMENTOS SIMBÓLICOS ❁

En la noche de Rosh Hashaná existe una costumbre casi universal de untar el primer trozo de *jalá* en miel. Después de comer la *jalá*, damos un pedazo de manzana untada en miel a cada participante y recitamos la siguiente bendición:

בָּרוּךְ *Bendito eres Tú, HASHEM, Dios nuestro, Rey del universo, que crea el fruto del árbol.*

Comemos un pequeño pedazo de manzana y recitamos la siguiente plegaria antes de terminar de comerla.

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que renueves para nosotros un año bueno y dulce.

El Talmud, el *Shulján Aruj* y otras autoridades mencionan los siguientes alimentos simbólicos. La lista no sigue ningún orden específico.

Zanahoria:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que nuestros méritos aumenten.

Porro o repollo:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que nuestros enemigos sean diezmados.

Remolacha:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que nuestros adversarios sean erradicados.

Dátil:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que nuestros enemigos sean destruidos.

Calabaza:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que el decreto de nuestra sentencia sea hecho pedazos; y que nuestros méritos sean proclamados ante Ti.

Granada:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que nuestros méritos sean tan numerosos como [las semillas de] una granada.

Pescado:

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que seamos fecundos y nos multipliquemos como peces.

Cabeza de cordero (o pescado):

Que sea Tu voluntad, HASHEM, Dios nuestro y Dios de nuestros antepasados, que seamos como cabeza y no como cola.

un año dulce (*Rashi*), en tanto que otros aluden a la abundancia y simbolizan un incremento en el cumplimiento de *mitsvot* por parte de Israel; otros

hacen referencia a la destrucción y erradicación de los pecados y enemigos de Israel (*Mordejai; Or Zarúa*).